




因為一個正確嘅原因而突出

Standing out for the right reason

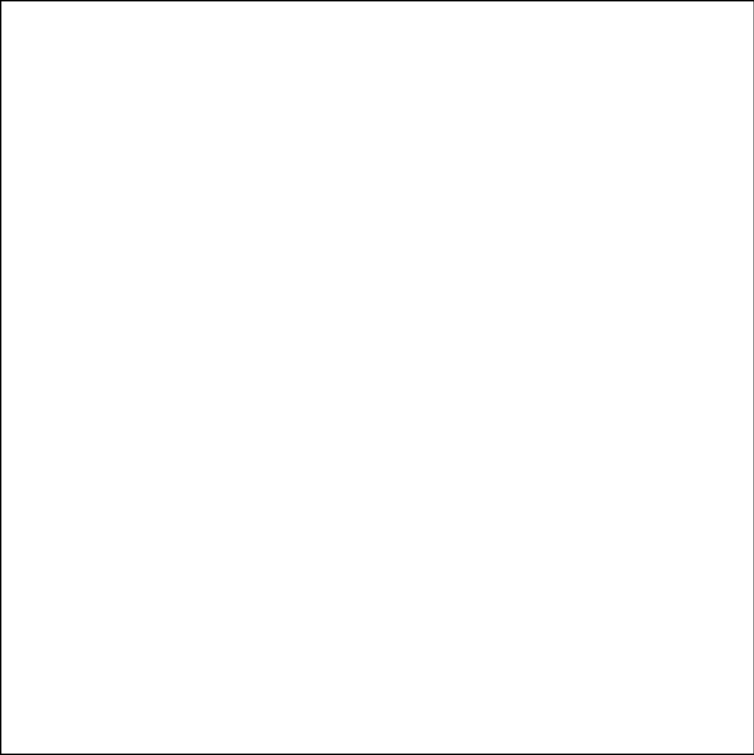
 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Stephanie Hung

 4

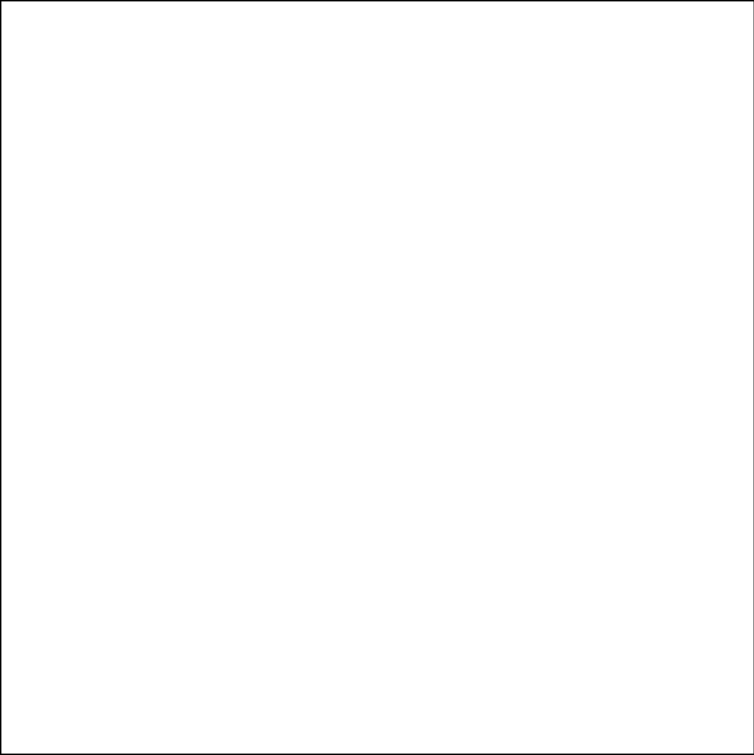
 粵語 yue / English en



埃德森係安哥拉宣布獨立之後出世。佢係一個好高嘅男仔。因為佢嘅身高，所以佢特別突出。嗰啲俾武器童兵去打內戰嘅人就想要好似佢嘅男仔。

...

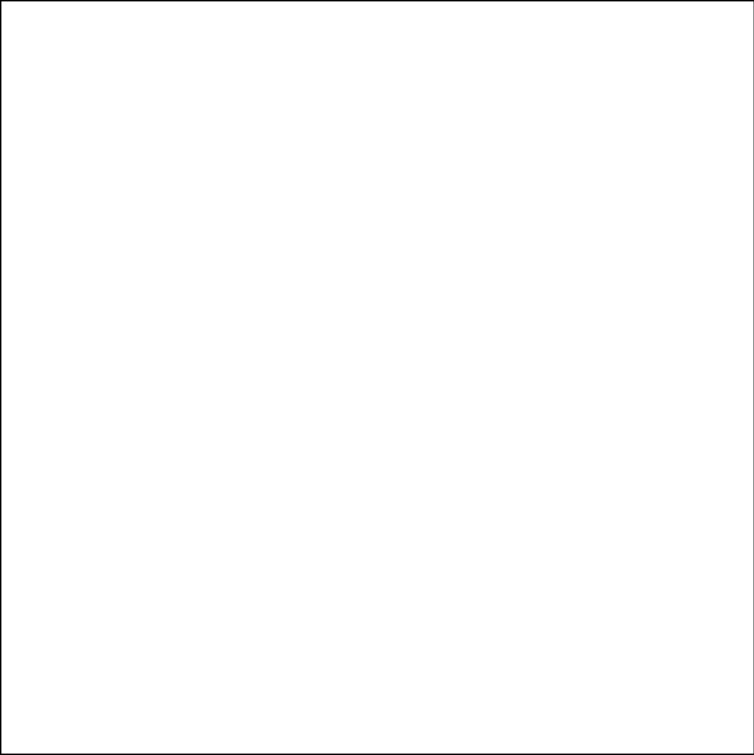
Edson was born in Angola, just after the country became independent. He was a very tall boy. Because of his height he stood out. The people who were giving weapons to children to fight as soldiers in the civil war wanted boys like him.



佢媽咪好怕啲人會帶走佢，所以決定要送佢去葡萄牙同阿姨一齊住。佢覺得佢喺嗰便會安全啲。

...

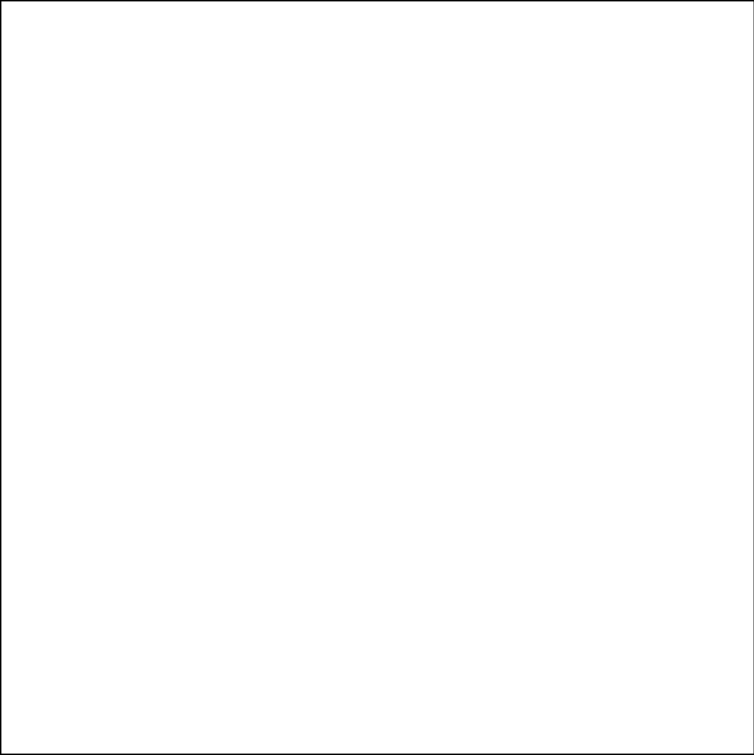
His mother was afraid they would take him, so she decided to send him to live in Portugal with an aunt. She thought he would be safe there.



一開始嘅生活係好困難，因為埃德森好掛住好暖嘅天氣，傳統嘅嘢食，同埋最重要係佢媽咪嘅擁抱同錫錫。

...

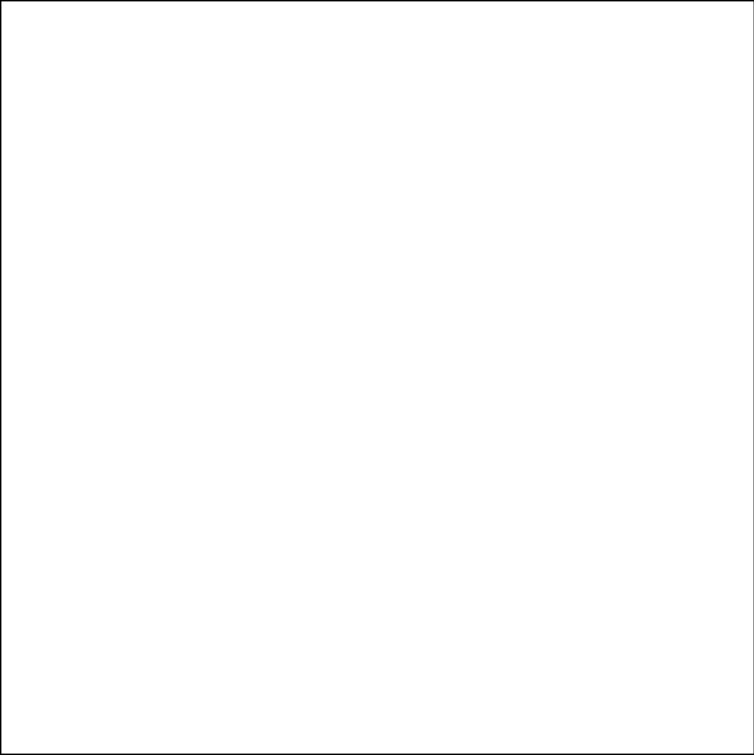
It was very difficult to begin with, as Edson missed the warm weather, the traditional food and, most of all, his mother's hugs and kisses.



佢之前唔係太識得講葡萄牙文，覺得喺上堂嘅時候好難明白課堂嘅內容同埋同學講嘅嘢。佢開始懷疑嚟葡萄牙係咪一個好嘅決定。

...

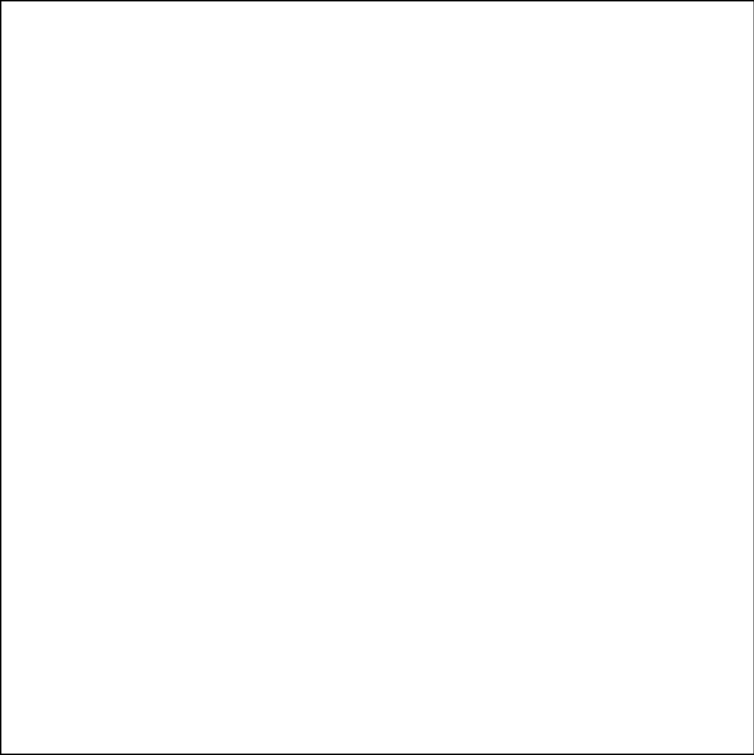
He did not speak Portuguese well and found it very hard to follow his classes and the conversations of his classmates. He wondered if it was a good idea to come to Portugal after all.



有一日老師發現佢打籃球好叻。佢就參加咗籃球隊亦都十分之成功。佢喺學校開始受歡迎同埋開始認識新朋友。佢亦都開始變得更加自信。

...

One day a teacher noticed how good he was at basketball. He joined a basketball team and was very successful. He became popular at school and made friends. He also became more confident.



而家佢已經係一個大人。埃德森會訓練難民小朋友同其他容易俾社會排斥嘅人。曾經因為佢嘅身高令到佢好危險，仲可能成為一個童兵。而家佢嘅身高俾力量佢去幫其他人令佢哋覺得安全。

...

Now that he is an adult, Edson trains refugee children and others at risk of being excluded from society. Once, his height put him in danger of becoming a child soldier. Now, his height gives him strength to help others feel safe.






LIDA Stories

lidastories.net

因為一個正確嘅原因而突出

Standing out for the right reason

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Stephanie Hung (yue)

